

## POBBLE VISIT TO BELFAST A SUCCESS



**Pobble's recent trip to Belfast went down as a great success, with Manx Gaelic spoken and learnt in equal measure by the visitors from The Isle of Man.**

The travelling party consisted of 11 people, varying in ages and language skills, but all keen on improving their Manx Gaelic within the culture of Belfast.

Organised by Frauke Watson, the group took in the sights of Belfast, including

Titanic, the Irish Cultural Centre on the Falls Road and stopping by the city's oldest pub, "Kelly's Cellars".

The intrepid team ventured North to pay a dutiful visit to Bushmill's famous Whiskey Distillery, negotiate the perilous Carrick-a-Rede rope bridge, pay a visit to Finn MacCoil's Giant's Causeway and a trip round County Antrim. Staying in a hotel in the centre of Belfast also provided ample opportunity for shopping and trying out a variety of local restaurants.

Although attending to a busy

schedule, Manx Gaelic was spoken almost exclusively by the visitors. One member of the group, Clare Crellin, said "I was surprised how much being in the group freed me." adding, "Each of us knew words or phrases that someone else didn't know, so we all learned from each other. For me it was a very positive experience."

Max Wheeler took many great pictures and wrote his report in Manx Gaelic which can be viewed at <http://I drv.ms/TWTcEG>

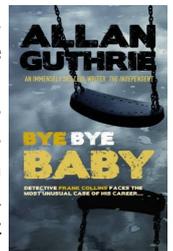
Pobble are planning another cultural excursion for next year and are currently considering alternative destinations. If you are interested in joining us for the next trip, let us know by emailing us at [post@pobble.im](mailto:post@pobble.im). Keep your eyes out for details on the chosen destination in a future issue of this newsletter.



## MANX GAELIC BOOKS

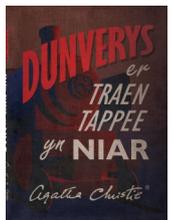
The Manx Gaelic language continues to be supported by both local authors and translators of mainstream texts.

Allan Guthrie's novella "Bye Bye Baby", which was recently described by Ian Rankin as 'a quick, taut thriller ... not a word wasted' has been translated into Manx Gaelic and published as Slane Lhiat, Vabban by Culture Vannin. The English-version of the book has recently enjoyed success hitting the Amazon top-10 best-seller list with sales of over 50,000 copies.



The Agatha Christie classic "Murder on the Orient Express" has been translated into Manx Gaelic by Joan Caine. The book will be published for Christmas under the title "Dunverys er Traen tappee yn niar" by Caarjyn ny Gaelgey with assistance from Culture Vannin.

A bilingual collection of short stories, "Tomato Cain and other stories" by Nigel Kneale will be published in time for Christmas by Yn Cheshaght Ghailckagh with assistance from Culture Vannin and the Arts Council.



A bilingual collection of short stories, "Tomato Cain and other stories" by Nigel Kneale will be published in time for Christmas by Yn Cheshaght Ghailckagh with assistance from Culture Vannin and the Arts Council.

Produced by Pobble, Isle of Man registered charity number 1132.



### POBBLE

Pobble is a registered Isle of Man charity created to promote the use of Manx Gaelic as a community resource. For more information about our work, our events, or to enquire about supporting the charity through membership, please email us at [post@pobble.im](mailto:post@pobble.im). You can find more information by following our Facebook page at <http://facebook.com/PobbleIOM> or follow us on Twitter at @PobbleIOM

## EVENT REVIEW

### AUGUST CREGNEASH REVISION WEEKEND

The latest Manx Gaelic-revision weekend proved to be popular, combining learners from across the island's various classes allowing learners to grow their skills further.

The revision weekend, run by Manx Language Officer Adrian Cain, was structured around the fantasy tale "Daa Vuggane". Learners of all ages were able to

develop their skills and meet new friends amidst the richest of Manx National Heritage sites.

Learners were also treated to a supervised walk around the local Manx countryside by experienced walker David Fisher.

Revision weekends are held around the island and are an ideal opportunity to stretch your skills with different



speakers. If you are interested in finding out more, contact Adrian Cain by email at [adrian@culturevannin.im](mailto:adrian@culturevannin.im).

## FROM OUR SHOP IN TIME FOR CHRISTMAS

### T-SHIRTS

After the success of our previous T-shirt design, we're delighted to offer a new range of designs for all sizes.

We've accepted the generous donation of some hand-drawn animal designs which we have decorated with some Manx Gaelic to stamp our Manx culture on them.

**To order:** Email us at [shop@pobble.im](mailto:shop@pobble.im) with your sizes (S, M, L, XL, XXL), colours (Black, Blue, Red, Green) and designs ("Gaelg abooa" or "Aavioghey").



### PHONE CASES

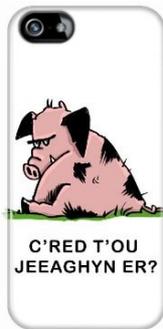
Users of iPhones and the latest Samsung Galaxy mobile phones will be pleased about our next range of Manx Gaelic-themed products.

The hard-wearing cases will protect your valuable device whilst declaring your support for the Manx Gaelic language.

The cases are available for iPhone 3, 3g, 4, 4s, 5, 5c, 5s and the new iPhone 6. Samsung users are also catered for, with cases available for the Galaxy SIII, SIII mini, S4 and S4 mini.

Each case is £10.

**To order:** Email us at [shop@pobble.im](mailto:shop@pobble.im) with your phone model and which of the designs on the right you wish to adorn your phone.



Booa:



**GAELG ABOOA!**

Cabbyl:

**Ny ratchyn TT?**



**Share lhiam markiagh cabbyl!**

Muc:



**C'RED T'OU JEEAGHYN ER?**

## Calendar

### October

**31st** Gaelg as Kiaull at Hop-tu-naa. Manx and music at The Albert in Port St. Mary from 9pm. Join this regular friendly group this month with a spooky theme.

### November

**10th** TEDx is coming to the Isle of Man and Culture Vannin's Adrian Cain has been invited to speak about the continuing relevance of the Manx Gaelic language. Adrian joins a wealth of other speakers and will be speaking between 2 and 3.30pm. Visit the TEDx Douglas site at <http://tedxdouglas.im>

**15th** Revision day at Thie ny Gaelgey at St. Jude's held by Manx Language Officer Adrian Cain

### December

**9th** Christmas meal at Port St. Mary for Manx Gaelic speakers. All welcome. Contact Adrian Cain for details at [adrian@culturevannin.im](mailto:adrian@culturevannin.im) for more details.

**11th** Mince pies and Gaelg at Café Laare in Douglas between 6 and 9pm. Organised by Cathy Clucas for Possan Aeglagh, shoppers are welcome to stop by a hot drink of chocolate and maybe some Christmas-themed cake.